



İZMİR DENİZ İŞLETMECİLİĞİ
NAKLİYE VE TURİZM TİCARET A.Ş.

İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
İZDENİZ A.Ş.
TEKLİF İSTEME FORMU

DTN: 21DT429680

İlgili Birim: ÇEKEK YERİ VE MARİNA

Teklif İsteme Tarihi: 24.07.2021

SIRA NO	SATIN ALINACAK MAL ve/veya HİZMETİN CİNSİ	Birim	Miktar	Birim Fiyat (KDV Hariç)	Toplam Tutarı (KDV Hariç)
1	DENİZCİLİK BELGELERİ ÇEVİRİSİ	KL	1.000		

Yukarıda belirtilen Mal/Hizmetler teklif alma usulü ile satın alınacaktır/yaptırılacaktır. Bu işe alaka gösterdiğiniz takdirde aşağıdaki şartlar çerçevesinde tanzim edeceğimiz iş bu Teklif İsteme Mektubunu idaremiz satınalma birimine imzalı ve kaşeli olarak kapalı zarf içinde elden veya e-posta olarak gönderilmesini rica ederim.

Aydaş GÜNDAY
Satınalma Müdürü

TEKLİF VERME VE SATINALMAYA İLİŞKİN HUSUSLAR:

- Teklifinizi en geç **28.07.2021 saat 14:00'a kadar** İzmir Deniz İşletmeciliği Nakliye ve Turizm Tic. A.Ş. Satınalma Birimine gönderiniz.
 - Adres: İzmir Marina Haydar Aliyev Bulvarı No:4 Bahçelerarası Mahallesi Üçkuyular Balçova / İZMİR
 - e-mail: satinalma@izdeniz.com.tr
 - Tel : 0 232 320 00 35
- Teklifinizi KDV hariç, **Birim Fiyat ve Toplam Bedel** olarak ve TL bazında veriniz. **Teklif mektubunun ve teknik şartnamenin her sayfasını kaseleyip imzalayınız.** Varsa markasını mutlaka yazınız.
- Teklif mektubunuzda teklif edilen mal ve/veya hizmetin toplam tutarı Kamu İhale Kanunu Doğrudan Temin Usulü ile alımda veya diğer ihale usulleriyle ihale edilmesine karar verilmesi halinde YAKLAŞIK MALİYET tespitinde değerlendirileceğinden SON FİYAT' ınızı yazınız. Doğrudan Temin Usulü ile alım yapılması halinde aşağıdaki şartlar geçerlidir.
- Sirketimiz E-Fatura mükellefidir. Siparişe konu mal/hizmetin faturası, E-Fatura mükellefi Yükleniciler tarafından 'TİCARİ FATURA' olarak düzenlenecektir.**
- 01.01.2020 tarihinden itibaren E-Fatura mükellefi olmayan Yükleniciler, tarafımıza düzenleyecekleri vergiler dahil 5.000,00 TL ve üstü faturalarını E-Arşiv portalı üzerinden göndereceklerdir. Tarafımıza düzenlenen E-Arşiv faturalar fatura@izdeniz.com.tr e-mail adresine gönderilecektir.
- Teklif mektubunda vermiş olduğunuz fiyatlar Teknik Şartnamede aksine bir süre yoksa 30 (otuz) gün süreyle geçerli olacaktır.
 - Taahhüt edilen mal veya hizmet, Hasan Ali Yücel Bulvarı No:35 Bostanlı Vapur İskelesi Karşıyaka / İZMİR adresinde bulunan İZDENİZ A.Ş. Ambarına teslim edilecektir. Teslim süresinin bitiminde taahhüdün yerine getirilmemesi halinde geciken her gün için toplam tutarın (Teknik Şartnamede aksi bir oran yoksa) %1 (yüzde bir)'i oranında ceza uygulanır. **Ancak azami gecikme süresi 7 gün olup, gecikme süresinin 7 günü geçmesi halinde idare tek taraflı olarak alımdan vazgeçebilir.**
 - Mal / hizmetin **TESLİM SÜRESİNİ MUTLAKA BELİRTİNİZ.** Teslim süresi 15 günü geçen alımlarda sözleşme imzalanacaktır. Yüklenici ile sözleşme imzalanması halinde, sözleşme tutarının % 0,948 (binde 9,48) oranında **sözleşme pulu** yüklenici tarafından sözleşmenin imzalanmasından itibaren yasal süresi içinde Vergi Dairesine yatırılacak ve alınacak belge fatura ile teslim edilecektir.
 - Mal ve/veya hizmetin teslimi ve kabulünü müteakip ekli şartnamelerde aksine bir süre yoksa ödeme en geç 30 (otuz) gün içinde banka hesabına havale şeklinde olacaktır.
 - Teklif veren firmalar, yukarıdaki şartlarla birlikte, teknik şartname ve/veya numunedeki özellikleri aynen kabul etmiş sayılır.**
 - İdare mal/hizmeti alıp almamakta veya bir kısmını almakta serbesttir.
- Teklif veren firmalar bağlı bulundukları Vergi Daireleri ve Vergi Numaralarını belirtecektir. Gerçek kişi olması halinde T.C. Kimlik No'sunu belirtecektir.** Tekliflerle ilgili ihtilaf halinde kurum kayıtları esas alınacaktır.
- Teklif mektubunda teklif edilen bedel rakam ve yazı ile yazılmalı, üzerinde kazıntı silinti ve düzeltme bulunmamalıdır. Ad, Soyad ve Ticaret Unvanı yazılmak suretiyle yetkili kişiler tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş olmalıdır.
- Yüklenici 6183 sayılı kanunun 22/a maddesi gereği 5.000,00 (Beş Bin)TL'yi geçen tüm ödemelerde "Borcu Yoktur" belgesini ibraz edecektir.
- İhale ilanlarımızı (www.izdeniz.com.tr) internet adresimizden takip edebilirsiniz.

Ek: Teknik Şartname (3 Sayfa)

TEKLİF VEREN KİŞİNİN/FİRMANIN:

Adı, Unvanı :
Vergi No :
Adres :
Tel/Faks :
Teklif Tarihi :



**MALZEME/HİZMET ALIM
TEKNİK ŞARTNAME
FORMU**

Doküman No : İZD-FR/MİM/06
Yürürlük Tarihi : 08.03.2017
Revizyon No :-
Revizyon Tarihi :
Sayfa No : 1 / 3

TEKNİK ŞARTNAME TARİHİ:	19.07.2021
TEKNİK ŞARTNAME KONTROL NUMARASI:	19.07.2021 08:46:34

MARİNA HİZMET SÖZLEŞMESİ ÇEVİRİSİ YAPILMASI	
TEKNİK ŞARTNAMESİ	
TEKLİFLERİN VERİLECEĞİ ADRES, TELEFON VE FAKS NUMARASI:	
İDARENİN ADI	: İZMİR DENİZ İŞLETMECİLİĞİ NAKLİYE VE TURİZM TİC. A.Ş. (İZDENİZ)
İDARENİN ADRESİ	: İZMİR MARİNA -İZDENİZ HAYDAR ALİYEV BULVARI NO : 4 BALÇOVA / İZMİR
İDARENİN TELEFONU	: 0(850) 360 0 350 FAKS: 0(232) 463 00 57
satinalma@izdeniz.com.tr	

1. İŞİN ADI

MARİNA HİZMET SÖZLEŞMESİ ÇEVİRİSİNİN YAPILMASI

2. İŞİN KONUSU

MARİNA HİZMET SÖZLEŞMESİ ÇEVİRİSİNİN YAPILMASI

3. TEMİNE İLİŞKİN İSTEK, ÖZELLİK VE ESASLAR

- İhale kapsamında yüklenici firmaya 1.000 kelime İngilizce - Türkçe veya Türkçe - İngilizce çeviri işlemi verilebilir.
- İstekliler Yeminli Tercüman olduğunu belgelemek zorundadır. Belgelerini teklifleri ile birlikte Satınalma Müdürlüğüne vereceklerdir.
- İstekliler tekliflerini kelime sayısına göre vereceklerdir.
- Tekrarlanan kelimeler 1 (bir) kez sayılacaktır.
- Çevrilen metinlerde hata olduğu takdirde yüklenici firma gerekli düzeltmeleri yapacaktır. Düzeltmeler için idare tarafından ek süre verilecektir. Düzeltilecek kelimelerin miktarına göre verilecek süreyi idare belirleyecektir.
- İşin sonunda iş sonu tutanakları tutulacaktır. Kabul işlemleri çevrilen kelime sayısına ve iş sonu tutanağına göre yapılacaktır.
- Çevirisi yapılan kelime sayısı kadar ödeme yapılacaktır.
- Çeviri yapılacak metinler yükleniciye basılı metin ve taranmış pdf dosyası olarak gönderilecektir.
- Teslimat, Word, pdf dosyası ve aslına uygun 3 nüsha basılı materyal olarak hazırlanacaktır.
- Kitap içerisindeki tablo, resim ve fotoğraflarda aslına uygun şekilde çeviri içine eklenecektir.
- Çeviri Profesyonel tercümanlık ofisi tarafından yapılmalıdır.
- Denizcilik ile ilgili kavramların çevirisi ilgili Teknik Terimler Sözlüğü vb. kaynaklar kullanılarak yapılacaktır.
- Çeviri sonrasında proofreading ve kalite kontrol firmanın ekibi tarafından yapılmalıdır.
- Çevirilerde bütünlük ve Terminolojik yeknesaklık yaşanmaması amacıyla Bilgisayar destekli tercüme aracı (CAT tool) kullanılacaktır.
- İdare, proje tesliminden sonra kaliteli, aslına uygun ve düzgün anlaşılır şekilde çevrildiğini kontrol etme, çevirilerde eksiklik, yanlışlık ve aslına uygun olmayanların düzeltilmesini taleplerini iletme yetkisine sahiptir. Firma en geç 12 saat içerisinde ihtiyacı netleştirmek amacıyla gelen talepleri cevaplamakla yükümlüdür.
- Çevirisi yapılan belgelerin 3. Şahıslarla paylaşımı yasaktır.

	MALZEME/HİZMET ALIM TEKNİK ŞARTNAME FORMU	Doküman No : İZD-FR/MİM/06 Yürürlük Tarihi : 08.03.2017 Revizyon No :- Revizyon Tarihi : Sayfa No : 2 / 3
---	--	---

3.17. Metin değişiklikleri ve iletimi İzdeniz resmi mail adresi ile elektronik ortamda paylaşılacaktır.

4. NAKLİYE, TAŞIMA VE TESLİMATA İLİŞKİN ESASLAR

Alım konu işin yapılacağı yer teknik şartnamenin ilgili maddesinde belirtilen yerdir. Belirtilen bu yerde yapılması gereken çalışmalar yüklenici tarafından mesai saatleri içerisinde yapılacaktır. (Pazartesi – Cuma günleri arasında saat 08:00 ile 17:00 saatleri arasında ve Cumartesi günleri Saat 08:00 ile 12:00 saatleri arası) Yüklenicinin mesai saatleri dışında çalışma yapabilmesi idarenin iznine bağlıdır.

5. KABUL KRİTERLERİ

Siparişe konu işin teknik şartnamede belirtilen yerde teknik şartnamede belirtilen hususlarının yerine getirildiğinin yüklenici tarafından idareye bildirilmesi durumunda işin bitirildiği tarih belirlenmiş olur. Bitirildiği yüklenici tarafından beyan edilen işin teknik şartname ve alım dokümanlarına uygun olarak bitirildiğinin belirlenmesi durumunda kabul komisyonu kabul sürecine başlar.

6. ÖDEME YERİ VE ŞARTLARIYLA AVANS VERİLİP VERİLMEMEYECEĞİ

(VERİLECEKSE ŞARTLARI VE MİKTARI İLE SÖZLEŞME KONUSU İŞLER İÇİN ÖDENECEKSE FİYAT FARKININ NE ŞEKİLDE ÖDENECEĞİ)

Bu iş için avans verilmeyecektir.

Her çeviri hizmetinin tamamlanmasını müteakip sözleşme miktarının oranına göre hak ediş ve ödeme işlemleri süreci başlatılacaktır. Başta bildirilen toplam çeviri miktarı yaklaşık olup, yapılan çeviri miktarı kadar ödeme yapılacaktır.

İZDENİZ tarafından siparişe ait ödemeler, İZDENİZ A.Ş. Muhasebe ve Mali İşler Müdürlüğü tarafından yapılacaktır. Alım konusu hizmetin/kısmın teknik şartname ve alım dokümanlarına uygun şekilde teslim edilmesi koşuluyla, muayene ve kabul komisyonunca kabul raporu düzenlenir. Ödemelerin vadesi fatura tarihinden itibaren 30 (OTUZ) Gündür. İdareміzce ödemeler, her ayın ikinci CUMA günleri yapılır. Ödeme tarihi, fatura tarihinden itibaren 30 (otuz) gün sonraki ilk ödeme günüdür.

7. TESLİM YERİ

Yüklenici projeyi izdenizmarina@izdeniz.com.tr adresine mail atacak ve çeviri yapılacak metinler cd ortamında faturası ile HASAN ALİ YÜCEL BULVARI NO:35 BOSTANLI Vapur İskelesi KARŞIYAKA / İZMİR adresinde bulunan İZDENİZ A.Ş. Ambarına teslim edecektir.

8. İŞİN SÜRESİ

Yükleniciye çeviri yapılacak metnin gönderilmesine müteakip 3 (üç) iş günü içerisinde çeviri işi tamamlanarak teslim edilecektir. Cevirinin belirtilen güne kadar yapılmaması durumunda, 5 (BES) güne kadar, o parti yapılacak çeviri işinin hak ediş bedeli üzerinden % 1 (YÜZDEBİR) oranında günlük gecikme cezası kesilerek ödeme yapılacaktır. İhtarda belirtilen sürenin sona ermesine karşın hizmet işinin tamamlanmaması durumunda sözleşme kendiliğinden feshedilecektir.





**MALZEME/HİZMET ALIM
TEKNİK ŞARTNAME
FORMU**

Doküman No : İZD-FR/MİM/06
Yürürlük Tarihi : 08.03.2017
Revizyon No :-
Revizyon Tarihi :
Sayfa No : 3 / 3

9. İş bu teknik şartname, bu madde dâhil 9 ana madde olmak üzere 3 sayfadan ibaret olup tarafımızca hazırlanıp 19.07.2021 Tarihinde tarafımızca hazırlanmıştır.

HAZIRLAYANLAR			
ADI SOYADI	RAUF ERCETİN	MEHMET ÇELİK	ARDA ERDOĞAN
GÖREVİ	ELEKTRİK ELEKTRONİK SORUMLUSU	MEKANİK-TEKNİK SORUMLU	MARİNA İŞLETME MÜDÜRÜ



**TEKLİF İSTEME
FORMLARININ
FİRMALARA VERİLDİĞİNİ
GÖSTERİR FORM**

Doküman No : İZD-FR/SAM/07
Yürürlük Tarihi : 16.09.2015
Revizyon No :
Revizyon Tarihi :
Sayfa No : 1

Talep Eden Birim: Operasyon Müdürlüğü

Talep Konusu: Çeviri Hizmeti Alımı

Kaç Kalem Olduğu: 1

Teklif İsteme Tarihi: 27.07.2021

Son Teklif Verme Tarihi: 28.07.2021

Sıra No	Teklif İstenen Kişi/Firma Adı/Kuruluş Ünvanı	Gönderim Şekli
1	Atlas	duygu.yildirim@atlasceviri.com
2	Şafak Tercüme	safaktercume@hotmail.com
3	İzmira Tercüme	bilgi@izmiratercume.com
4	Yeminli Tercüme Bürosu	info@yeminlittercumburosusu.org
5	Denver Ltd.	info@tercumeizmir.org
6	İzmir Tercüme	info@izmirtercume.net
7	Dinamo Tercüme	dinamotercume@gmail.com
8	Pro Translate	info@protranslate.net
9	Aktüel Çeviri	info@aktuelceviri.com
10	Konsolos Tercüme	info@konsolostercume.com
11	Ekol Tercüme	info@ekoltercume.com
12	Pro Translate	gizem.temel@protranslate.net
13	İzmir Körfez Tercüme	bilgi@izmirkorfez.com ali@izmirkorfez.com info@izmirkorfez.com
14	İzmir Tercume	info@izmirtercume.com
15	İzmir 'im Tercüme	izmirtercumececi@gmail.com
16	Analiz Tercüme	bilgi@analiztercume.com
17	Teknik Translation	alp@tekniktranslation.com
18	İdeo Çeviri	info@ideoceviri.com
19	AS Tercüme	aylabilici@yahoo.com hilminet@yahoo.com
20	Ulusal Tercüme	info@ulusaltercumburosusu.com
21	SVM Tercume	info@svmtercume.com
22	Colorans	info@colorans.com
23	Smyrna Tercüme Merkezi	mehmetbalçilar59@hotmail.com smvnratercume@amail.com
24	Anova Tercume	info@anovatercume.com
25	Norm Translation	info@normtranslation.com

Gerekli piyasa araştırması yapılarak alınan teklif mektupları teslim edilmiştir.

Görevli Personeller

Mustafa BAYSAL
Satınalma Personeli

Kubilay İNAL
Satınalma ve İhale Sorumlusu

Aydoğdu GÜNDAZ
Satınalma Müdürü